



ППС 2014-2020  
Россия - Юго-Восточная Финляндия

## ДОГОВОР О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ ГРАНТА Программа приграничного сотрудничества «Россия — Юго-Восточная Финляндия» 2014–2020 гг.

Номер договора о предоставлении гранта  
<номер журнала — идентификатор в системе PROMAS>

Наименование проекта  
<Ххххххх>

Аббревиатура проекта  
<Ххххххх>

Стороны настоящего договора:  
Управляющий орган Программы приграничного сотрудничества (ППС)  
«Россия — Юго-Восточная Финляндия» на 2014–2020 гг.  
и Ведущий партнер проекта.

Управляющий орган:  
*Региональный совет Южной Карелии  
Отдел приграничного сотрудничества  
Kauppakatu 40 D, 1. floor  
53100 Lappeenranta  
Finland*

Ведущий партнер:  
*Наименование  
Адрес  
Почтовый индекс  
Страна  
Регистрационный номер*

Стороны настоящего договора пришли к соглашению о нижеследующем.

### **Статья 1. Предмет договора**

- 1.1 Предметом настоящего договора является предоставление Управляющим органом гранта на реализацию Проекта <Ххххххх> («Проект»), сведения о котором приводятся в Приложении I. Финансирование гранта производится за счет средств Европейского инструмента соседства в рамках Программы приграничного сотрудничества «Юго-Восточная Финляндия — Россия» на 2014–2020 гг. («Программа»), в соответствии с Тематической целью < Ххххххх > и Приоритетом < Ххххххх >.
- 1.2 Ведущему партнеру, представляющему указанное в Приложении I партнерство, будет предоставлен грант на условиях, предусмотренных настоящим договором

и приложениями к нему, при этом Ведущий партнер настоящим подтверждает, что ознакомлен с указанным договором и приложениями к нему и принимает изложенные в них условия. Договор подписан в соответствии с результатами переговоров Управляющего органа и Ведущего партнера. Договор подготовлен на основе решения Совместного мониторингового комитета от <день/месяц/год>, а также Распоряжения Управляющего органа от <день/месяц/год> о предоставлении Проекту гранта.

## **Статья 2. Обязательства Ведущего партнера**

- 2.1 Принятие решения о предоставлении гранта и его использование регламентируются Исполнительным регламентом Европейской комиссии (ЕС) № 897/2014, в котором установлены специальные положения о реализации программ приграничного сотрудничества, финансируемых в соответствии с Постановлением (ЕС) № 232/2014 Европейского парламента и Совета о разработке Европейского инструмента соседства, а также Соглашением о финансировании и реализации соответствующей Программы. В ходе реализации Проекта необходимо соблюдать все иное применимое национальное законодательство.
- 2.2 Ведущий партнер принимает грант и обязуется выполнить Проект на условиях сотрудничества с другими партнерами, предусмотренными в Приложении I. Ведущий партнер должен нести ответственность за общую реализацию Проекта. Ведущий партнер получает от Управляющего органа грант, а также обеспечивает управление грантом и, при необходимости, его распределение между партнерами в соответствии с описанием Проекта (Приложение I) и Бюджетом Проекта (Приложение III), без необоснованных задержек. В ходе реализации Проекта должны соблюдаться обязательства партнеров, предусмотренные в Приложении II.
- 2.3 Ведущий партнер в целях надлежащей реализации Проекта и рационального управления финансами, особенно в части возврата необоснованно выплаченных средств и выполнения финансовых обязательств партнеров, обязуется заключить со всеми партнерами партнерские соглашения. Соглашения должны содержать гарантии соблюдения всеми партнерами обязательств, предусмотренных в Приложении II, в течение срока реализации Проекта.
- 2.4 Ведущий партнер обязуется обеспечить, чтобы все заявленные партнерами расходы были понесены с целью реализации Проекта и в связи с выполнением мероприятий, предусмотренных в Приложении I, а также были произведены в соответствии с правилами Программы, указанными в Приложениях II и IV.

## **Статья 3. Срок реализации Проекта**

- 3.1 Настоящий договор вступает в силу со дня его подписания последней из Сторон.
- 3.2 Реализация Проекта начинается <день/месяц/год> и заканчивается <день/месяц/год>. Примерный срок реализации Проекта составляет <XX> месяцев. Если настоящий договор не будет подписан обеими Сторонами до

указанной в настоящей статье начальной даты Проекта, проект начнется в день подписания настоящего договора последней из Стороной.

- 3.3 Срок исполнения настоящего договора заканчивается в момент выплаты Управляющим органом окончательного платежа, и в любом случае не позднее чем через 18 месяцев после окончания срока реализации Проекта, указанного выше в Статье 3.2.

#### **Статья 4. Затраты на Проект и его финансирование**

- 4.1 Общая сумма затрат по проекту, согласно Приложению I, оценивается в <XXX XXX,XX> евро.
- 4.2 Управляющий орган обязуется осуществить финансирование на сумму не более <XXX XXX,XX> евро, что соответствует <XX,XX> % расчетных общих допустимых затрат по Проекту; итоговая сумма допустимых затрат будет определена в соответствии со статьями 14 и 17 Приложения II.

Общая сумма финансирования Проекта Программой состоит из следующих долей:

Финансирование

Европейский Союз <XXX XXX,XX> евро, или <XX,XX> % общих допустимых затрат

Финская сторона <XXX XXX,XX> евро, или <XX,XX> % общих допустимых затрат

Российская сторона <XXX XXX,XX> евро, или <XX,XX> % общих допустимых затрат

Общая максимальная сумма гранта: <XXX XXX,XX> евро.

Финансированию Проекта должно включать собственные взносы партнеров, составляющие <XX,XX> % от общих допустимых затрат по Проекту.

На деятельность, осуществляемую за пределами основного региона Программы, допускается расходовать не более <XXX XXX,XX> евро из средств гранта. Вся такая деятельность должна быть необходима для достижения целей Проекта, а также спланирована и четко описана в Приложениях I и III.

- 4.3 В соответствии со статьей 14.3 Приложения II, партнеры вправе претендовать на по оплату косвенных затрат по твердой ставке не выше <XX,XX> % окончательной общей суммы прямых допустимых затрат по Проекту, за исключением расходов, понесенных в связи с созданием инфраструктуры, согласно статьям 14 и 17 Приложения II.
- 4.4 В соответствии со статьей 14.4 Приложения II, Постановлением и Соглашением о финансировании, согласно которым финансируется настоящий договор, Налог на добавленную стоимость, уплаченный Участниками Программы в рамках произведенных закупок и договоров о предоставлении гранта, финансируемых Программой, будет считаться допустимыми затратами, если он не подлежит возмещению по действующему национальному законодательству. В этом случае

участники Программы обязаны подтвердить, что не имеют возможности возместить указанный налог.

## **Статья 5. Описательная и финансовая отчетность, порядок расчетов**

5.1 В соответствии со статьями 2 и 15.1 Приложения II, в качестве обоснования заявлений на выплату необходимо предоставлять описательную и финансовую отчетность. Необходимые отчеты подаются в Управляющий орган в электронной форме. Дополнительно к электронным версиям в Управляющий орган направляются подписанные оригиналы.

5.2 Платежи осуществляются в нижеследующей форме:

Первый платеж по авансовой выплате

Итого первая авансовая выплата : <XXX XXX,XX> евро, из которых

Европейский Союз	<XXX XXX,XX> евро
Финская сторона	<XXX XXX,XX> евро
Российская сторона	<XXX XXX,XX> евро

Прогноз по промежуточным платежам (включая последующие авансовые выплаты):

<XXX XXX,XX> евро, из которых

Европейский Союз	<XXX XXX,XX> евро
Финская сторона	<XXX XXX,XX> евро
Российская сторона	<XXX XXX,XX> евро

Прогноз по окончательной выплате: <XXX XXX,XX> евро, из которых

Европейский Союз	<XXX XXX,XX> евро
Финская сторона	<XXX XXX,XX> евро
Российская сторона	<XXX XXX,XX> евро

Дополнительная информация

## **Статья 6. Требования к проведению аудита и проверок**

6.1 Расходы, указанные партнерами в заявлениях на выплату, должны быть проверены выбранным партнерами независимым аудитором. Аудитор проводит проверку реальности заявленных расходов и доходов, точности их учета и их допустимости в рамках настоящего договора и приложений к нему. Проверка должна проводиться в соответствии с принципами, изложенными в Приложениях II и IV.

6.2 Партнеры обязаны уведомить Управляющий орган о выборе аудитора в течение 6 (шести) месяцев с начала реализации Проекта. Управляющий орган вправе

отклонить отчеты о проверке расходов, которые содержат противоречия или ошибки. Управляющий орган в соответствии со статьей 9.4 Приложения II вправе потребовать от любого из партнеров выбрать другого аудитора.

- 6.3 В целях подтверждения фактов оказания услуг, поставок товаров и/или выполнения работ Управляющий орган вправе проводить административные проверки и проверки на местах. В целях подтверждения фактов проведения платежей, связанных с какими-либо заявленными партнерами расходами, а также в целях проверки соответствия указанных расходов действующему законодательству, правилам Программы и иным условиям предоставления поддержки в рамках Программы, Управляющий орган вправе проводить дополнительные проверки. Другие компетентные органы Программы, перечисленные в Совместном программном документе, вправе оказывать Управляющему органу содействие в этой деятельности.
- 6.4 Европейская комиссия, Европейская служба по противодействию мошенничеству, Европейская счетная палата, Аудиторский орган/Группа аудиторов, представители национальных органов власти, участвующих в реализации и финансировании Программы, а также любой представитель или внешний аудитор, уполномоченный Управляющим органом или какими-либо вышеуказанными организациями и органами, вправе проводить документальные и выездные проверки использования средств проекта, а также (при необходимости) вправе проводить на основании первичной документации полную аудиторскую проверку счетов и учетной документации, а также любых иных документов, связанных с финансированием проекта.

## **Статья 7. Приложения**

- 7.1 Нижеследующие документы прилагаются к настоящему договору и являются его неотъемлемой частью:

<XXXXX>  
<XXXXX>  
<XXXXX>

- 7.2 В случае возникновения противоречий между положениями Приложений и Договора о предоставлении гранта преимущественной силой обладают положения Договора о предоставлении гранта. В случае возникновения противоречий между положениями Приложения II и иных приложений преимущественной силой обладают положения Приложения II.

## **Статья 8. Иные особые условия, применимые к Проекту**

<XXXXX>  
<XXXXX>  
<XXXXX>

Подписи

Составлено в двух оригинальных экземплярах на английском языке: один оригинал для Управляющего органа и один — для Ведущего партнера.

За Ведущего партнера

Полное имя:

Должность:

Дата:

*Подпись и печать*

За Управляющий орган

Полное имя:

Должность:

Дата:

*Подпись и печать*

Model template - unofficial translation